

CitiStream:Value Design Lab

Bir STREAM Hikayesi

A STREAM Story



Bu kitabın sahibi:
This book is owned by:

CitiStream:Value Design Lab projesi ortakları
CitiStream:Value Design Lab project partners

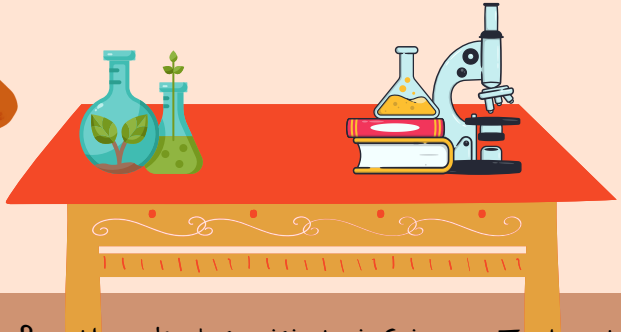
Hatice AKYÜZ/Kazım Karabekir Primary School

Merhaba arkadaşım, seninle yeni projeler üretelim mi? O ses nereden geldi? Duydun mu bir patlama sesi geldi. Ne yapacağız şimdi?

Hello my friend, should we create new projects with you? Where did that sound come from? Did you hear an explosion? What do we do now?

Sakin korkma, diğer laboratuvarlardan geldi ses. Hemen gidip bakalım. Diğer arkadaşlara da bakalım. Nasıllar acaba? Hadi gel, gidelim.

Don't be afraid, the sound came from the other laboratory. Let's go and see right away. Let's check on the other friends too. I wonder how they are? Come on, let's go.



Bir STREAM ülkesinde yaşayan altı arkadaş varmış. Bu altı arkadaşın isimleri; Science, Techonology, Reading, Engineering, Art ve Mathematic'miş. Bu altı arkadaş projeler geliştirir hepsi kendi alanında değişik çalışmalar yaparmış. Bir gün Science ve Techonology bir araya gelmiş. Sohbet ediyorlarmış. O esnada dışarıdan bir patlama sesi gelmiş.

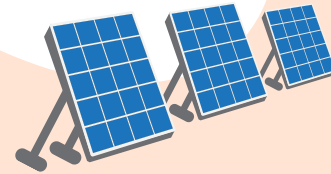
There were six friends living in a STREAM country. The names of these six friends were; Science, Technology, Reading, Engineering, Art and Mathematics. These six friends developed projects and each did different studies in their own fields. One day, Science and Technology came together. They were chatting. At that moment, an explosion was heard from outside.

Cristina SIMION / 28 Dan Barbilian School Constanta,
Romania

That came from the
solar battery station!
Something must have
gone wrong!

Let's investigate. We
need to make sure it's
safe

A power overload
caused a small
explosion. We need to
find out what
triggered it-and fix it
fast



Startled, Science and Technology rushed outside. Smoke was rising near the village's energy lab. As they approached the site, they saw Engineering already there, examining a broken panel.

Selma KOÇI.Yavuz Selim ilkokulu Kahta Adıyaman/Yavuz Selim Primary School

"Peki nasıl yapacağız
So how do we do it?"

Hızlı olmalıyız!"
We have to be fast

Merhaba arkadaşlar! Sanırım bir enerji
aşırı yüklenmesi büyük bir patlamaya
neden oldu. Bunu düzeltmemiz ve tamir
etmemiz gerekiyor!"

Hello guys! I think an energy overload has
caused a massive explosion. We need to
fix it and repair it!"



Merak etmeyin! Güneş panellerindeki sorunu
bulup düzelteceğiz. Sonra da bu enerjiyi
daha güvenli hale getirmek için yeni yollar
bulacağız,"

Don't worry! We'll find the problem with
the solar panels and fix it. Then we'll find
new ways to make this energy safer,"



Üç arkadaş bir araya gelmişler. Mühendislik, kırık paneli tamir etmeye başlamış.
Bilim, enerjinin neden aşırı yüklendiğini anlamak için notlar almış. Teknoloji ise,
enerjiyi daha iyi dağıtmak için yeni bir plan çizmiş. Three friends got together.
Engineering started to fix the broken panel. Science took notes to understand
why the energy was overloaded. Technology drew a new plan to better distribute
the energy. While they working mathematics saw them and asked what they were
doing?

Kadriye ÜNALI Turna Bucağı Primary School

Bu inanılmaz, Art!
Çalışmamıza yepyeni bir
bakış açısı getiriyor.

This is incredible,
Art! It brings such
a fresh perspective
to our work.

Merhaba millet!
Renkler ve şekillerin enerjisi
nasıl dengeleyebileceğini ve
yaratıcı bir çözüm
sunabileceğini ifade etmek
istiyorum.
Hey everyone!

I want to express how
colors and shapes can balance
energy and offer a creative
solution.

Yaratıcı dokunuşun
gerçekten moralimizi
yüksettiyor. İş
birliğimizin güçlendiğini
hissediyorum.

Your creative touch
really boosts our
morale. I can feel our
collaboration getting
stronger.



Bir süre sonra Art, kalemini ve defterini alarak arkadaşlarının yanına gelmiş. Panelin onarımı ve enerji dağıtımıyla uğraşan arkadaşlarını izlerken, ortamın huzurunu ve dengeyi yansıtan bir eser çizmeye başlamış. Tuvalline, renklerin ve formların enerjisi nasıl dengeleyebileceğini ve yaratıcı bir çözüm önerisi sunabileceğini ifade eden soyut bir resim meydana getirmiş. Art'ın yaratıcı dokunuşu, arkadaşların iş birliğini daha da kuvvetlendirerek projelerinin daha da başarılı olmasına katkı sağlamış. Sonunda, tüm ekip birlikte çalışarak sadece sorunu çözmekle kalmamış, aynı zamanda bir sanat eserinin gücünü ve önemini de keşfetmişler.

After a while, Art took her pencil and notebook and joined her friends. As she watched her friends working on repairing the panel and distributing energy, she began to create a piece that reflected the harmony and balance of the environment. On her canvas, she crafted an abstract painting that expressed how colors and shapes could balance energy and offer a creative solution. Art's creative touch further strengthened the collaboration among friends, contributing to the greater success of their projects. In the end, the entire team, working together, not only solved the problem but also discovered the power and importance of a piece of art.

Merve Seçil ATALAN/Kanuni Primary School MALATYA

Bu tablo çok güzel olmuş
Art! Renkler arasındaki
denge bana simetriyi
hatırlattı.

This painting is very beautiful Art! The
balance between the colours reminds me
of symmetry.

Simetri ne demek?

What does symmetry mean?

Simetri, bir şeklin ikiye
bölündüğünde iki tarafının da
aynı görünmesidir. Tablondaki
ağaç, tam ortadan ikiye
bölünse iki tarafı da
neredeyse aynı!

Symmetry is when a shape looks the same on both sides
when it is cut in half.

If the tree in your table is cut in half right down the centre,
the two sides are almost identical!



Art, arkadaşlarının tabloya baktığında yakaladığı bu anlam katmanlarını sessizce izledi. Onun için bu çalışma, bir duygunun tuvale yansımasıydı. Ama şimdi fark ediyordu ki, o duygunun içinde bilinçsizce kurulan bir matematiksel düzen ve yapısal denge de vardı. Gün batarken, üç figür bir süre tablo karşısında sessizce durdu. Renklerin içindeki denge, çizgilerin içindeki simetri, hepsine farklı şeyler anlatıyordu. Ve belki de en çok bunu seviyorlardı: sanatın hem duygulara hem de düşüncelere dokunabilmesini. Art silently watched these layers of meaning that his friends captured when they looked at the painting. For him, this work was the reflection of an emotion on canvas. But now he realised that within that emotion there was also an unconscious mathematical order and structural balance. As the sun set, the three figures stood silently in front of the painting for a while. The balance in the colours, the symmetry in the lines told them all different things. And perhaps this was what they liked the most: that art could touch both emotions and thoughts.

Meltem GAZİ/TOBB Primary School

Bu bölüm gerçekten de çok ilginçmiş! Neden biz de kendi elektriğimizi üretmeyi denemiyoruz?

This section is really interesting! Why don't we try generating our own electricity!

Bu çevreyi korumak için harika bir fikir! Evlerimizin çatılarına güneş panelleri yerleştirilerek işe koyulmaya ne dersiniz?

This is a great idea for protecting the environment! How about we get started by installing solar panels on the roofs of our houses?

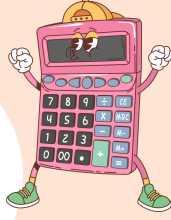


Hepsinin içini bir huzur kaplamıştı. Tam bu sırada Reading arkadaşlarını evine davet etti. Birlikte çay içecek ve en sevdikleri bilim dergisinin yeni sayısını okuyacaklardı. Dergiyi okumaya başladıklarında hepsinin dikkatini çeken bir bölüm oldu: Kendi elektriğini Kendin Üret! Bunu yapabilmek için evlerinin üzerine güneş panelleri yerleştirmeye karar verdiler. Bu sayede karbon ayak izlerini azaltacak ve çevreyi korumaya katkı sağlayacaklardı.

A sense of peace filled them all. Just then, Reading invited his friends to his home. They were going to drink tea and read the latest issue of their favorite science magazine together. When they started reading the magazine, there was a section that caught all of their attention: Produce Your Own Power. In order to do this, they decided to place solar panels on the roof of their houses. This way they would reduce their carbon footprint and contribute to protecting the environment.

Fatma Melike Durmuş/ Kırmasirt Primary School

Merhaba millet! Planınızı duydum. Kendi elektriğinizi üretmek istiyorsunuz. Bu harika! Ama işe yarayıp yaramadığını görmek için biraz hesaplama yapmamız gerekiyor.



Hi everyone! I heard your plan. You want to make your own electricity. That's amazing! But we need to do some counting and check if it works well."

Evet! Bize sayılar konusunda yardımcı olabilir misin? Ne kadar enerji üretebileceğimizi bilmek istiyoruz.

Yes! Can you help us with numbers? We want to know how much energy we can make.

Bir kitapta okumuştum, güneş panelleri doğru açıda olursa güneş daha iyi çalışıyor. Size göstereceğim!

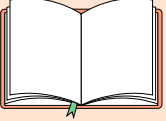
I read in a book that the sun works better when panels are at the right angle. I'll show you!

Herkesin anlayabilmesi için bir poster çizeceğim! I'll draw a poster so everyone can understand!



Harika! Haydi hesaplamaları yapalım ve bir tablo hazırlayalım. Ne kadar enerji tasarrufu sağladığımızı gösterebiliriz.

Great! Let's do the math and make a chart. We can show how much energy we save.



Matematik içeri girdi ve arkadaşlarına seslendi. Matematik Hesaplamalar yapacak, art ise grafik oluşturup bir poster hazırlayacaktı. Reading'de bu konuyla ilgili bir bilgisini arkadaşlarıyla paylaştı. Herkes çok heyecanlanmıştı. Tüm arkadaşlar birlikte çalıştılar. Yeteneklerini kullanarak akıllı ve yaratıcı bir plan yaptılar. Artık ülkeleri, STREAM ekibi sayesinde temiz enerji kullanabiliyorlardı!

Math walked in and called out to his friends. He said he would do the calculations. Art was going to create a chart and prepare a poster. Reading shared some knowledge about the topic with the group. Everyone was very excited. All the friends worked together. They used their talents to make a smart and creative plan. Now, their country could use clean energy thanks to the STREAM team!

DURMUŞ GÖÇEK/ Suluköy Kahramanlar Primary School

Artık temiz enerji kullanabiliyoruz. Doğayı kirletmeden enerji ihtiyacımızı karşılayabiliyor olmamız müthiş hissettiriyor.
We can now use clean energy. It feels great that we can meet our energy needs without polluting nature.

Sadece doğayı korumakla kalmıyoruz aynı zamanda ciddi anlamda ekonomik tasarruflar da yapabiliyoruz bu sayede.
We not only protect nature, but also make significant economic savings this way.

Yaptığımız tasarrufla hem doğayı koruyabileceğimiz hem de ülkemize fayda sağlayabilecek başka projeler de geliştirebiliriz.
With the savings we make, we can develop other projects that can both protect nature and benefit our country.

Hep beraber bir beyin fırtınasına ne dersiniz. Hepimiz aklımıza ilk gelen projeyi söyleyelim. Sonra da değerlendirelim.

How about a brainstorming session together? Let's all say the first project that comes to our mind. Then let's evaluate it.



Yaptıkları beyin fırtınası sonrasında ortaya ilginç sonuçlar çıkmıştı. Mühendislik ağaçlandırma çalışmalarını hızlandırmalarını önermişti. Matematik ise rüzgarla enerji üretimini arttırmalarını tavsiye etti. Okuma tarımsal verimliliği arttırmak için başarılı ülkelerin araştırılmasını önemsemeleri gerektiğini söyledi. Teknoloji ise okulların teknolojik altyapılarını arttırmalarını söyledi. Acaba hangisi kabul edilecekti?

After their brainstorming, interesting results emerged. Engineering suggested that they speed up afforestation efforts. Mathematic, on the other hand, recommended that they increase energy production with wind. Reading said that they should care about researching successful countries in order to increase agricultural productivity.

As for technology, he said that schools should increase their technological infrastructure. Which one would be accepted?

Esra KÜÇÜKKÜR TUL/Elmalar Primary School

Bahsettiğiniz projelerin hepsi çok önemli. Adaletli bir seçim olması için neden oy kullanmıyoruz? Herkes en beğendiği projeyi düşünün ve oy kullansın. Bakalım hangi proje en çok oyu alacak!

All the projects you mentioned are very important. Why don't we vote for a fair election? Everyone should think of the project they like the most and vote. Let's see which project will get the most votes!

Evet, oylama sonucunda "Rüzgarla Enerji Üretimini Arttırılması" projesi seçildi!

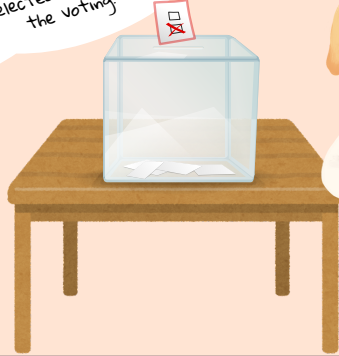
Yes, the "Increasing Energy Production with Wind" project was selected as a result of the voting!

Harika! Bu proje sayesinde de kendi enerjimizi üretebilir ve çevreye karşı sorumluluğumuzu yerine getirebiliriz. Hem doğayı korumış oluruz hem de enerji maliyetlerini düşürebiliriz!

Great! Thanks to this project, we can produce our own energy and fulfill our responsibility towards the environment. We can both protect nature and reduce energy costs!

Gerçekten harika bir proje! Eğer kabul ederseniz bu proje için de afiş hazırlayabiliriz! Rüzgar türbinlerinin gücünü, doğanın temizliğini ve geleceğin enerjisini anlatan rengarenk bir afiş olacak!

It's really a great project! If you accept, I can make a poster for this project too! It will be a colorful poster that tells about the power of wind turbines, the cleanliness of nature and the energy of the future!



Bahsedilen projelerden birini adaletli bir şekilde seçebilmek için oylama yapmaya karar verdiler. Herkes kendi projesini kısaca tanıttıktan sonra oy kullanmaya başladı. Oylama sonucunda Matematik'in tavsiye ettiği "Rüzgarla Enerjiyi Arttırma" projesi seçilmiş ve Matematik çok mutlu olmuştu. Heyecanlı bir şekilde projenin öneminden tekrar bahsetmeye başladı. Sanat da bu heyecanı paylaşarak herkesin bu projeye daha çok ilgi göstermesi için afiş tasarlamak istediğini söyledi. Diğerleri de bu projeye nasıl katkı sağlayabilecekleri hakkında tartışmaya başladılar çünkü birlikte çalıştıklarında ne kadar güçlü ve faydalı projeler yapabileceklerini fark etmişlerdi.

They decided to vote in order to be able to choose one of the mentioned projects fairly. Everyone started voting after briefly introducing their own projects. As a result of the vote, the project "Increasing Energy with Wind" recommended by Mathematic was chosen and Mathematic was very happy. He started talking about the importance of the project again with excitement. Art shared this excitement and said that she wanted to design a poster so that everyone would show more interest in this project. The others also started discussing how they could contribute to this project because they realized how powerful and useful projects they could create when they worked together.

Yasemin TÜRKÖĞLU/Şehit Mehmet Kiling Primary School

Our ideas and focus areas are excellent. However, we must also find a solution to the core issue of energy accumulation.

Fikirlerimiz ve odak noktalarımız çok güzel. Ama asıl sorunumuz olan enerji birikmesine de çözüm üretmeliyiz.

You are so right. We must create such a system that we can store the wind energy we produce and we should be able to use it as much as needed. In this way, we can prevent problems caused by energy accumulation.

Çok haklısın. Öyle bir sistem oluşturmamız ki ürettiğimiz rüzgar enerjisini depolayabilmeli ve ihtiyaç duyulduğu kadar kullanabilmeli. Böylece enerji birikmesinin de sebep olduğu sorunları engelleyebiliriz.

To make this happen, we can create large batteries that store the energy produced by giant wind turbines and produce transformers that can distribute this energy when needed. Bunu hayata geçirmek için dev rüzgar güllerinin ürettiği enerjiyi depolayan dev bataryalar oluşturabilir ve bu enerjiyi ihtiyaç duyulduğunda dağıtabilen trafolar üretebiliriz.

Your words inspired me. I would like to transform each step of our project into articles and publish them in science magazines to reach curious readers.

Söylemlerin bana ilham verdi; projemizin tüm adımlarını makalelere dönüştürerek bilim dergilerinde yayımlayarak meraklı okuyuculara ulaştırmak isterim.



Daha sonra Bilim, farklı bir konuya dikkat çekerek enerji birikmesi ile ilgili birşeyler yapmaları gerektiğini söyledi. Mühendislik ve Teknoloji konuyla ilgili fikirler üretti.

Fikirleri çok beğenen Reading bunları derleyerek yayımlama kararı aldı.

Later, Science drew attention to a different issue and said that they should do something about energy accumulation. Engineering and Technology produced ideas on the subject.

Reading liked the ideas very much and decided to compile and publish them.

Demet İNCEBAYI.Kazım Karabekir Primary School

Harikasin . Böylece bir çok insana sesimizi duyurabiliriz. Yeni şeyler öğretebiliriz. Bu konu insanların bilgilendirilmesi gereken bir konu.
ou are great. In this way, we can make our voices heard to many people. We can teach new things. This is a subject that people need to be aware of.

O zaman başlıyorum. Bu konuda bana destek olacağınıza eminim

Then I'll start. I'm sure you'll support me in this matter.



Böylece STREAM ülkesinin altı arkadaşı, bilimin, sanatın, teknolojinin ve okumanın gücünü birleştirerek hem kendi köylerine hem de çevreye büyük katkılar sağlamış oldular. Her biri farklı düşünüyordu ama ortak amaç için birlikte çalıştıklarında çok daha büyük ve güzel işler ortaya çıkıyordu. Onlar sadece birer alanın temsilcisi değildi; aynı zamanda geleceğe umut taşıyan, değişimi başlatan ve birlikte düşünmenin gücünü gösteren birer kahramandılar. Ve her yeni gün, yeni projeler ve heyecanlarla doluydu. Çünkü birlikte olduklarında, her şeyi başarabileceklerini biliyorlardı.

Thus, the six friends of STREAM country combined the power of science, art, technology and reading to make great contributions to both their own villages and the environment. Each of them thought differently, but when they worked together for a common goal, much bigger and more beautiful things emerged. They were not only representatives of their fields; they were also heroes who brought hope to the future, initiated change and showed the power of thinking together. And every new day was full of new projects and excitement. Because they knew that when they were together, they could achieve anything.



